

致糧食券申請者的重要資料

這幾頁信息為你提供了重要的資料，包括你的權利和責任。假如你需要更多資料或是有問題的話，可以向你的工作員詢問。郡政府需要有關你和你的家屬的情況，以便瞭解你是否合格領取糧食券福利，並且假如你合格的話，將計算出你領取多少錢額。

假如你是殘障，並且需要幫助你申請或繼續領取現金補助，糧食券福利以及服務的話，請告訴郡政府。

法律規定，所有對補助，福利或服務的申請者/領取者都應得到公平的對待，並不考慮種族，肤色，國籍，政治背景，宗教，性別，年齡，或殘障。

假如你感到受有歧視，你可以提出投訴，通過：

1. 和郡政府的民權負責人員聯絡；或
2. 寫信給加州社會服務處，民權組：
 - California Department of Social Services
Civil Rights Bureau
744 P Street, MS 15-70,
P.O. Box 944243, Sacramento, CA 94244-2430
 - 或者假如你只是領取糧食券，請寫信給美國農業部：
U.S. Department of Agriculture,
Food and Consumer Service, Civil Rights Office,
550 Kearny Street, San Francisco, CA 94108-2518

你也可以打電話(916) 654-2107，或者打為聽覺或講話有障礙者專設的電話1-916-654-2098 聲者電傳機(TDD)提出投訴。

你的權利

- 可以要求幫助填寫你的申請表或任何其他的糧食券表格。
- 假如你不懂英語，可以要求翻譯這些表格和通知。
- 受到尊重，體諒，而且有禮貌的對待。
- 郡政府在你申請後馬上和你面談，並且在30天以內決定你是否合乎資格。
- 可以和郡政府討論你的案件，當你要求時，可以自己查看你的案件。
- 會立刻告訴你領取糧食券的條例。假如我們認為你有可能合格的話，你將立刻得到面談和在三天以內得到糧食券。
- 可以索取糧食券認證卡(ID)，授權文件或頒發卡，或者補償的糧食券，如若有郵寄失落，損毀，被偷或銷毀。郡政府將告訴你你是否合乎資格。
- 當你的申請被批准，拒絕，或者當你的福利有改變或停止時，會收到書面通知。

- 郡政府和州政府會對你的資料保密，除非有頒發給你待執行的重罪逮捕令，或是法律另有規定。
- 假如你認為採取的行動是錯誤的話，在採取任何行動的90天內，可以投訴或請求州聽證。你可以寫信給你的郡福利所，或者打免費電話1-800-952-5253，或為聽覺或講話有障礙者專設的電話(TDD)1-800-952-8349。
- 你自己或是一位家庭成員，朋友，律師或是其他你選擇的人代表你出席州聽證。請注意：你可以在你本地的法律諮詢所或福利權利組得到免費的法律協助。

你的責任

指紋印 / 相片影象

所有合格的成人家庭成員必須作指紋印 / 相片影象。假如被規定要遵守這些條例的任何一個人不作指紋印 / 相片影象，就不會向整個糧食券家庭發放福利。

指紋印 / 相片影象是得到保密的，並且只用來防止或制裁福利欺詐。

公民/移民身份

你必須在願意承受對偽誓作懲罰下簽字保證，每一位申請糧食券的成員是美國公民，或美國國民。假如你是非公民，將要求你提供你經認可的身份證明。你所提供的我們你移民身份的資料將會與美國移民歸化局(INS)核實。我們從INS取得的資料可能會影響你糧食券的資格。

社會保險號碼

你必須將每一位申請糧食券家人的社會保險號碼(SSN)提供給我們。任何人拒絕提供SSN或者拒絕提供曾申請SSN的證明的話，就會被取消領取福利的資格。(按社會保險法案第1137條：第7項聯邦法案第2025e條，所有申請者均需要提供SSN)。

SSN會用於電腦核對，以便與稅務，福利，僱傭，社會保險局與其他單位的記錄核對收入和資產。SSN(s)將和執行法律機構核對。和僱主，銀行或其他單位的不符之處會核對出。虛報或不呈報影響糧食券資格的一切事實或情況會導致停發糧食券與/或償還福利，與/或刑事或民事訴訟。

證實

在我們的要求下，需提供證據(證明)或更多的事實。假如你不能得到證明，則提供其他人士或機構的姓名或名稱，我們可以進行聯絡取得證明。如你取不到你需要的證明的話，我們會幫助你索取。

合作

你必須與郡政府，州政府和聯邦政府的工作人員合作。假如你不合作的話，你可能得不到福利或者你的福利要停發。

你的呈報責任

你必須向郡政府呈報一切變化的情況。假如你不能肯定如何呈報你的變化情況，要呈報甚麼變化，或者我們需要甚麼樣的證明，可以向你的工作員詢問。你的工作員將告訴你，你是屬於每月呈報戶，還是屬於非每月呈報戶。

每月呈報

你必須如何呈報

你必須在每一月的5日之前交八填妥的資格審核月報表。

每月呈報規定

你必須呈報，假如：

- 任何人從工作，親戚，社會保險，退役軍人福利，退稅或任何其他來源取得的錢。
- 任何人得到免費的房租或水電費。
- 任何人的工作或訓練計劃有所改變。
- 任何人的收入或收入來源改變，開始或停止。
- 任何孩子或成人開始或停止上學，上大專院校或訓練班。
- 你搬入別人的家中或任何人搬入或搬出你家，包括新生兒，其他子女，配偶，不在家家長，其他親屬和非親屬。
- 任何人搬往別的住址，打算搬家或有新的郵寄地址。假如你搬往別的郡，你要繼續領取福利的話，你必須告訴發給你補助和/或福利的郡，並且要在新的郡再次申請糧食券。
- 任何人得到工作，訓練或學校花費的付款或津貼，如：教育補助和貸款，去工作或訓練的來回交通費等。
- 任何人自己是雇主。
- 任何人在工作，訓練或學校方面的費用，如：眷屬照管，交通，學費，書籍等。
- 任何人得到別人支付全部或部份的花費，如：住房，水電，醫藥，眷屬照管等。
- 家庭人員為不住在家中孩子支付法庭判定支付的子女撫養費的判決有改變。
- 任何人得到出售，送掉或轉讓不動產，如：房屋，建築物，或土地；或者動產，如：現錢，銀行帳戶，機動車輛，船只，信用基金等。
- 任何人的公民/移民身份或文件有所改變，或者他們從INS收到信件，表格或新的卡。
- 任何人生年達60歲。
- 任何家人躲避或逃脫法律所判的重罪，定罪後的拘留或服刑，或者違反緩刑期或假釋期。
- 任何家人因為在1996年8月22日後擁有，使用或分發違禁藥品而判了與毒品有關的重罪。

你可以呈報，假如：

- 任何是殘障或60歲或60歲以上的家人，在醫療花費方面有了改變或者有新的醫療花費。
- 任何家庭人員開始為不住在家中孩子支付法庭判定支付的子女撫養費。

非每月呈報

你必須如何呈報

你必須在10天以內呈報一切的改變情況：

- 通過郵寄，電話或親自去郡政府糧食券辦事處，或者
- 在DFA 377.5，糧食券家屬更改報告表格上呈報，或者
- 在你的資格審核月報表上呈報，假如你領取現金補助的話。

非每月呈報規定

你必須呈報，假如：

- 你每月的總收入開始，停止或改變的金額為\$25以上。
- 任何人的收入來源有所改變。
- 你搬入別人的家中，或任何人搬入或搬出你家，包括新生兒，其他子女，配偶，其他親屬或非親屬。
- 任何人搬往別的住址，打算搬家或有新的郵寄地址。
- 你家庭的股票，債券，或其他錢財總共超過\$2000（或\$3000，假如你家中有人年為60歲或60歲以上）。
- 假如家庭人員為不住在家中孩子支付法庭判定支付的子女撫養費的判決有改變。
- 任何家人躲避或逃脫法律所判的重罪，定罪後的拘留或服刑，或者違反緩刑期或假釋期。
- 任何家人因為在1996年8月22日後擁有，使用或分發違禁藥品而判了與毒品有關的重罪。

你可以呈報，假如：

- 有家人年齡為60歲或超過60歲。
- 任何是殘障或60歲或60歲以上的家人，在醫療花費方面有了改變或者有新的醫療花費。
- 家中任何人身體或精神開始生病，或者已經痊愈。
- 你的眷屬照顧費有改變。
- 任何人的公民/移民身份或文件有改變，或者他們從INS收到信件，表格或新的卡。
- 任何家庭人員開始為不住在家中孩子支付法庭判定支付的子女撫養費。

預算條例一 每月呈報

你所領取的糧食券金額取決於你的收入和津貼費。你在資格審核月報表上的呈報資料將用來計算你在兩個月以後領取的糧食券金額。例如：把你一月份的收入和津貼費用來計算你三月份將領取的糧食券福利。這個計算方法稱為追溯預算。

工作和訓練條例

- 登記工作:**大多數在18歲和60歲之間有工作能力的家庭成員都必須登記工作。有些16歲和17歲的家庭成員也可能需要登記。有六歲以下孩子(們)的單親則不必登記。你可以因其他一些你的郡政府工作員向你說明的原因而得到免除。一旦你或你的家人登記了工作，你就必須服從糧食券工作條例，否則你的申請會被拒絕，或者你的糧食券會被停止至少一個月，三個月或六個月，要看發生多少次。工作條例包括遵守約見，接受可行的工作，不把你工作的時數改至每週少於30小時，不辭掉工作，並且要參加我們派給你的就業或訓練分派工作。
- 對有能力成人的工作規定:**假如你是沒有幼小孩子並有工作能力的成人，有一條你需要符合的工作條例。假如你在18歲以下或50歲以上或者懷孕，你不必符合此工作條例。你也可以因你的郡政府工作員能夠說明的其他一些原因得到免除。工作條例規定，假如你是有工作能力的成人，你必須在付薪職業中每週至少工作20小時，以規定的時數參與(參加)營利機構無薪金的工作計劃，或者每週至少20小時參加被批准的訓練活動。在36個月的期間，假如有三個月你不符合工作條例，就要停發糧食券，除非你得到免除。假如因為你不符合工作條例而停發糧食券，在你工作或參加營利機構無薪金的工作計劃或訓練分派活動以後，或者假如你得到免除工作條例的話，你可以再次領取糧食券。假如你在36個月期間中你第二次停止符合工作條例，在有些情況中你可以連續三個月不符合條例而領取糧食券。在那以後，只有假如你符合了工作條例或者得到免除，你才可領取糧食券。

標準水電寬減額(SUA)

假如要你支付暖氣和/或冷氣費的帳單，它們並不包括在房租或房屋抵押金付款內的話，你可能合格於標準水電寬減額(SUA)。SUA對你所有合格的公用事業費給於一筆的扣除額。假如你的公用事業帳單超過SUA，你可以在再度檢定期時，在實際費用和SUA之間作轉換。假如你有其他的公用事業費用，但是你的暖氣或冷氣費包括在你的房租內的話，你的福利就根據你的實際公用事業費用作計算。可以要求郡政府核實你的資料，以瞭解你是否合格於SUA。

取消資格的懲罰

不遵守這些列出的條例會導致判為糧食券福利計劃蓄意觸犯條例(IPV)。IPV懲罰可以是如下列出的取消糧食券計劃的資格和罰金高達\$250,000, 和/或坐牢/監禁長達20年。取消資格是指在一段時期內不能領取糧食券。當你被取消資格時，懲罰會是停止你的福利如下：

- 第一次違犯，為期12個月。
- 第二次違犯，為期24個月，和
- 第三次違犯，就永久取消資格。

在州聽證或法庭的法律判定個人違犯IPV後，就開始執行這些懲罰。

另外，對其他你不應該做的事，則另有懲罰。懲罰如下：

- 假如任何法庭判定你犯有把糧食券換取毒品罪的話，第一次違犯，將停發糧食券為期24個月，第二次違犯，則永遠停發糧食券。
- 假如任何法庭判定你犯有把糧食券換取槍枝，彈藥或爆炸品罪的話，第一次犯罪就會永遠停發你的糧食券。
- 假如你把糧食券作交易或出售糧食券，其價值為\$500或\$500以上，你的糧食券就會被永久停止。
- 假如你在同時提交多於一份的申請表，並且提供假身份或居住資料，你的糧食券就會被停止10年。

同時，任何被控告犯了IPV的人可以通過簽署同意取消資格協議書或取消資格行政聽證棄權書來同意被取消資格。任何一位簽署其中一件文件的人要負責償還任何的超額發放。

懲罰警告

假如你不呈報所有的事實或者謊報事實以領取或繼續領取福利的話，你會受到罰金和/或坐牢懲罰的法律制裁。假如因為你沒有呈報你一切的事實，或者收入，財產或家庭情況的改變，而錯發給你超過\$400的糧食券福利的話，你會被判犯了重罪。

假如你的家庭領取糧食券的話，必須遵守以下這些條例：

- 不可謊報或少報事實以領取或繼續領取糧食券。
- 不可作交易或出售糧食券，糧食券授權文件(ADs)或頒發卡。
- 不可塗改ADs或頒發卡以領取你沒有資格領取的糧食券。
- 不可用糧食券買不合格的物品，如：酒類飲料或煙草，紙類日用品或潔淨劑。
- 不可為你的家庭使用別人的糧食券，ADs或頒發卡。

證明

我證明，我已經收到一份“致糧食券申請者的重要資料”(DFA 285-A3)的副本。我瞭解我的權利和責任。我同意遵循我的責任。我也瞭解，若提供錯誤或不全的事實，不呈報會影響我糧食券福利資格或福利級別的事實或情況，我會受到懲罰。

簽名(成人家庭人員或授權代表):

日期:

證人，假如你用“X”簽字的話:

日期:

郡政府專欄

I certify that I have informed the applicant/recipient of the above responsibilities and of the possibilities of criminal penalties for intentionally making false statements or failing to report information which affects food stamp eligibility.

SIGNATURE OF INTERVIEWING WORKER

DATE APPLICATION REVIEWED WITH CLIENT OR AUTHORIZED REPRESENTATIVE: